



لحضرة
الجامعة العبرية في القدس، داخلي

السيد، ة المحترم/ة.

الجامعة العبرية في أورشلليم القدس
كتاب تفويض والتزام
مساكن الطلبة للعائلات
السنة الدراسية 2025-2026

أنا الموقع أدناه:

1. الاسم الشخصي: _____ اسم العائلة _____ رقم الهوية/جواز السفر _____ رقم الهاتف الخليوي _____ رقم الهاتف _____
تاريخ الميلاد _____ عنوان البريد الإلكتروني: @mail.huji.ac.il _____ البريد الإلكتروني الصادر من الجامعة
(انظر الملحق 1 في نهاية المستند).

عنوان بريد إلكتروني إضافي: _____ . بيانات جهة الاتصال

في حالات الطوارئ _____ العنوان الدائم: _____

الاسم الشخصي _____ اسم العائلة _____ رقم الهوية/جواز السفر _____
رقم الهاتف الخليوي _____ رقم الهاتف الأرضي _____ تاريخ الميلاد _____ عنوان البريد الإلكتروني: _____
@mail.huji.ac.il _____ البريد الإلكتروني الصادر من الجامعة (انظر الملحق 1 في نهاية المستند).

عنوان بريد إلكتروني إضافي: _____ . بيانات

جهة الاتصال في حالات الطوارئ _____

العنوان الدائم: _____

العنوان في مساكن الطلبة: اسم السكن _____ ، البناية _____ الشقة _____

استمارة سكن

أصرح بأنني على علم بأنه بعد التوقيع على كتاب التفويض هذا، سألتقى مفتاح السكن بالإضافة إلى استمارة لملء التفاصيل المتعلقة بحالة السكن والمعدات التي فيه. أتعهد بإعادة هذه الاستمارة في غضون 54 ساعة مع جميع ملاحظاتي. معلومٌ لديّ أنه لن يتم الاستماع إلى أيّ ادعاء ضدّ حالة السكن والمعدات طالما لم يُذكر في النموذج في الموعد المذكور أعلاه، أنا أقبل شروط السكن القائمة، ومعلومٌ لديّ أنّ طلبات التغييرات أو التعديلات الأخرى في السكن مشروطة بموافقة إدارة مساكن الطلبة كتابياً. معلومٌ لديّ أنّ مساكن الطلبة لا تقدّم خدمات إضافية، مثل: توصيلات التلفزيون عبر الكوابل، الاتصالات الهاتفية، وغير ذلك، وأنّ أيّ تعامل مع مُقدمي الخدمات يتطلّب موافقة إدارة مساكن الطلبة، وأنّ دفع الرسوم لمُقدمي الخدمات يقع على عاتق السكّان وحدهم.

مدّة التفويض بالإقامة في مساكن الطلبة هي بدءاً من **12/9/2025**. (يتم احتساب الرسوم بناءً على تاريخ الدخول إلى السكن/استلام المفتاح)

وحتى **تاريخ 08.09.2026** (يتمّ تعبئته أو حذفه من قبل المكتب) مع مراعاة أحكام كتاب التفويض كما هو مفصّل أدناه.

رسوم التفويض الشهرية لكلّ شقة سكن هي وفقاً لتعريفه بدل الإيجار المُعدّلة لسكن العائلات المفضّلة في الجدول المرفق.

التاريخ التوقيع التوقيع

نؤكّد أنّ جميع الالتزامات في هذا الكتاب تسري علينا معاً وكلّ واحد على حدة.

انتبهوا:

تشكل رسوم التفويض الشهرية للسكن المفضّلة في جدول أسعار الإيجار المرفق جزءاً لا يتجزأ من كتاب التفويض هذا.

*نلفت انتباهك إلى أنّ أسعار الإيجار لطلاب مدرسة الطلاب الدوليين الذين سجّلوا في المساكن، والذين تتمّ ترتيبات الدفع الخاصة بهم مباشرة من خلال مدرسة الطلاب الدوليين موضّحة بالتفصيل [على موقع المدرسة](#)، انظروا الروابط في الملحق 3.

أسعار الإيجار للطلاب ذوي العائلات بدوام كامل
للسنة الأكاديمية 2026

| الاستهلاك | الأرنونا | زوج من طالبين | زوج فيه طالب واحد | سكن الطلبة |
|-----------------------------|----------|------------------|----------------------------|---|
| لا يشمل الاستهلاك | 83 شيكل | 3,683 شيكل | 3,861 شيكل | قرية الطلاب - الحرم الجامعي هار هتسوفيم غرفتان |
| لا يشمل استهلاك الكهرباء | 182 شيكل | 3,373 شيكل | 3,686 شيكل | مايرسدورف - الحرم الجامعي هار هتسوفيم البناية 8 - غرفتان |
| يشمل الاستهلاك | 193 شيكل | 3,822 شيكل | 4,211 شيكل | برونفمن - الحرم الجامعي هار هتسوفيم 3 غرف |
| يشمل الاستهلاك | 129 شيكل | 3,468 شيكل | 3,822 شيكل | برونفمن - الحرم الجامعي هار هتسوفيم غرفتان |
| يشمل الاستهلاك | 129 شيكل | 3,112 شيكل | 3,433 شيكل | برونفمن - الحرم الجامعي هار هتسوفيم 1.5 غرفة |
| يشمل الاستهلاك | 57 شيكل | 3,660 شيكل | 4,042 شيكل | ليبرمن - حرم إدموند ي. صفرا غرفة |
| لا يشمل استهلاك الكهرباء | 124 شيكل | 3,330 شيكل | 3,830 شيكل | بوسطن - الحرم الجامعي عين كارم. غرفتان |
| لا يشمل استهلاك الكهرباء | 129 شيكل | 3,940 شيكل | 4,340 شيكل | غواتيمالا - حي كريات يوفيل 3 غرف |
| لا يشمل استهلاك الكهرباء | 86 شيكل | 3,607 شيكل | 3,939 شيكل | غواتيمالا - حي كريات يوفيل غرفتان |
| لا يشمل استهلاك الكهرباء | 86 شيكل | 3,272 شيكل | 3,611 شيكل | غواتيمالا - حي كريات يوفيل، شقة غرفة ونصف |
| لا يشمل استهلاك الكهرباء | 74 شيكل | 3,659 شيكل | 4,035 شيكل | شطيرن - حي كريات يوفيل غرفتان |
| لا يشمل استهلاك الكهرباء | 111 شيكل | 4,389 شيكل | 4,830 شيكل | شطيرن - حي كريات يوفيل 3 غرف |
| لا يشمل استهلاك الكهرباء | 160 شيكل | 3,235 شيكل | 3,567 شيكل | رايسفيلد - الحرم الجامعي رحوفوت، البناية 13، غرفة ونصف |
| لا يشمل استهلاك الكهرباء | 160 شيكل | 3,470 شيكل | 3,830 شيكل | فيانكوفسكي - الحرم الجامعي رحوفوت، البناية 14، غرفتان |

ملاحظات:

* يتم تحديث أسعار الإيجار للعام الدراسي 2025-2026 وهي مرتبطة بمؤشر أسعار المستهلك في تموز 2024.
* سيتم تحديث تعرفه الأرنونا وفقاً لتخمين البلدية لسنة 2026

1. معلوم لي أنه في هذا المستند سيكون للتعابير التالية التفسير التالي:

- 1.1 "الجامعة" الجامعة العبرية، التي هي صاحبة الحق في إدارة وتشغيل مساكن الطلبة، بما في ذلك منح هذا التفويض، و/أو أي شخص يأتي بدلاً منها و/أو نيابة عنها في جميع الأمور المتعلقة بتشغيل وإدارة مساكن الطلبة.
- 1.2 "مساكن الطلبة" بنايات مساكن الطلبة في الجامعة العبرية، كما ينص "كتاب التفويض" والمناطق المجاورة لهذه البنايات.
- 1.3 "طالب/ة" كل من تم قبوله/ا واعتماده/ا كطالب/ة بدوام كامل في الجامعة*، ويحمل/ تحمل بطاقة طالب سارية المفعول طوال فترة التفويض، دفع/ت القسط التعليمي في الساعات والمواعيد التي حدتها الجامعة، قدم استمارة الدراسة في الموعد المحدد من قبل الجامعة، قدم (ت) استمارة دراسة في الموعد، وباستثناء من أبعد من الدراسة، سواء نهائياً أو لفترة محددة، ومن علق/ت الدراسة فعلياً.
- * أو أي مؤسسة تعليم عال أخرى يُسمح لطلابها بالإقامة في مساكن الطلبة وفقاً لاتفاقية بين الجامعة العبرية والمؤسسة الأكاديمية. أو طالب في مؤسسة تعليم عالٍ حصل على إذن خاص للإقامة.
- 1.4 "ساكن/ة" الطالب/ة أو أي شخص آخر حصل على إذن باستخدام غرفة في مساكن الطلبة منذ تاريخ الحصول على إذن الإقامة في مساكن الطلبة حتى المغادرة الرسمية لمساكن الطلبة.
- 1.5 "ضيف/ة" كل زائر/ة لمساكن الطلبة وكلّ ضيف/ة على المقيم، سواءً كان مدعوًا/ مدعوة بموجب أحكام هذا النظام أو وفقاً لها أم لا.
- 1.6 "العميد" عميد شؤون الطلبة في الجامعة و/أو من يفوضه. شخص عينته الجامعة لمنصب مدير مساكن الطلبة.
- 1.7 "مدير مساكن الطلبة" شخص عينته الجامعة لمنصب مسؤول مساكن الطلبة.
- 1.8 "مسؤول السكن" شخص يُعيّنه مدير مساكن الطلبة للعمل كموظف مناوب لغرض الردّ على الاستفسارات والحوادث خلال ساعات إغلاق مكاتب مساكن الطلبة.
- 1.9 "موظف مناوب"
- 1.10 "فترة التفويض" هي الفترة المحددة في البند 5 من كتاب التفويض هذا، أو فترة أقصر قد تُقرّها سلطات الجامعة المختصة.
- 1.11 "المعدّات والأثاث" هي المعدّات والأثاث الموجودة في الغرفة والشقة التي تقع فيها الغرفة في مساكن الطلبة، كما هو مُفضّل في محضر التسليم.
- 1.12 "المرافق المشتركة" المداخل، غرف الدرج، المصاعد، الممرّات، الباحات والمعدّات والأثاث فيها، وجميع الأماكن والمعدّات والأثاث الأخرى التي يستخدمها جميع المقيمين في مساكن الطلبة.
- 1.13 "النظام التأديبي" نظام الانضباط لطلاب الجامعة العبرية في القدس، بكلّ تعديل تُجرى عليه السلطات الجامعية المختصة، وأيّ نظام يحلّ محله. يمكن الاطلاع على نظام الانضباط على الموقع <http://sites.huji.ac.il/mazkirut/student.html>
- 1.14 "شقة" كما هو مفصّل في مقدّمة هذا التفويض، أو حسبما تحدّده الجامعة من وقت لآخر.
- 1.15 تُشكل مقدّمة هذا التفويض والتعهد جزءاً لا يتجزأ منه.

2. أقرّ وأصرح بأنني حصلتُ على إذن منكم لاستخدام شقة/غرفة أو جزء من شقة، سيتم توفيرها لي في مساكن الطلبة بالمشاركة مع آخرين، بشكل مؤقت، وتحتوي على معدّات وأثاث كامل، بالإضافة إلى ممتلكات ومرافق مشتركة كاملة يُستخدمها مستأجرون آخرون، وذلك طوال فترة التفويض فقط، ولأغراض سكنية فقط (يُشار إليها فيما يلي باسم "غرض التفويض"). لذلك، نحن مُصرّح لنا بذلك لفترة مُحددة، ويمكن إلغاء التفويض وفقاً للشروط المنصوص عليها في الأنظمة وهذا التفويض. يخضع التفويض للالتزامات، القيود، المحظورات والشروط المنصوص عليها في الأنظمة وهذا التفويض، بما في ذلك غرض التفويض.

3. أقرّ وأؤكد ما يلي:

3.1 التفويض المذكور في كتاب التفويض هذا لا يُنشئ علاقة إيجار بيني وبينكم و/أو بيني وبين الجامعة، ولا توجد نية لإنشاء مثل هذه العلاقة بموجب هذا التفويض، ويتطرق إلى الإقامة في "بيت ضيافة آخر" وفقاً للمادة 7 (أ) من قانون حماية المستأجر (الضيغة الموحدة) لعام 1972 (المشار إليه فيما يلي: "قانون حماية المستأجر") وأن أحكام قانون حماية المستأجر لن تنطبق أيضاً في ضوء ما سبق، على هذا التفويض وأني -

ليس لي أي حق في مساكن الطلبة وفقاً لقانون حماية المستأجر

لم أَدفع ولم ألتزم بالدفع لكم و/أو للجامعة، بشكل مباشر و/أو غير مباشر، رسوم مفتاح أو مقابل آخر مقابل موافقتكم بحدّ ذاتها على السماح لي باستخدام السكن والحصول على الحق في استخدامه، وأنكم لم تتلقوا ولن تتلقوا، أنتم و/أو الجامعة، بأي شكل وطريقة كانت مقابل التفويض رسوم مفتاح و/أو أي مبلغ آخر أيّا كان باستثناء الدفعات كما هو مفصّل في هذا التفويض وفي النظام الداخلي.

و/أو أيّ قانون آخر، ولن تسري على مساكن الطلبة و/أو على هذا التفويض أحكام قانون حماية المستأجر و/أو قوانين حماية المستأجر المستقبلية، وأنتي على علم بأنّ هذا التفويض لا يمنحني ولن يمنحني وضع مستأجر محميّ بموجب قانون حماية المستأجر، وأن عليّ إخلاء مساكن الطلبة عند انتهاء فترة التفويض أو في موعد انتهاء صلاحيته أو إلغاء هذا التفويض، كلّ ذلك حسب الموعد الأسبق.

3.1.1

3.1.2

معلوم لديّ أنّه يقع على عاتق سكّان مساكن الطلبة واجب الإبلاغ المستمرّ لمكاتب مساكن الطلبة عن أيّ تغيير ذي صلة يطرأ على البيانات الشخصية، بما في ذلك تفاصيل أمر الدفع الثابت، تفاصيل الحساب البنكيّ و/أو عنوان السكن و/أو الوضع الدراسيّ **لأحد أو كلا الزوجين** و/أو أيّ من التفاصيل المذكورة أعلاه. واجب الإبلاغ عن التغيير في هذه التفاصيل ينطبق أيضًا على الطلاب الذين أنهوا فترة سكنهم في مساكن الطلبة، لكنهم ما زالوا مسجّلين كأصحاب رصيد دين في مساكن الطلبة.

4. نظام مساكن الطلبة (فيما يلي النظام)

معلوم لديّ وأوافق على أنّ التفويض المذكور في كتاب التفويض هذا خاضع أيضًا لأحكام النظام

<https://dorms.huji.ac.il/media/1097/takanonhebrew.pdf>

أصرّح وأقرّ صراحةً بما يلي:

4.1 لقد تمّ إطلاعيّ على أحكام هذا النظام قبل أن أوقّع على هذه الوثيقة وهي معروفة جيّدًا ومألوفة بالنسبة لي.

4.5 تشكّل أحكام اللائحة جزءًا لا يتجزأ من كتاب التفويض هذا وهي ملزمة لي بنفس القدر للأحكام والشروط المذكورة في كتاب التفويض هذا، كما لو كانت مكتوبة في كتاب التفويض هذا وموقعة من قبلي.

5. فترة التفويض

5.1

أصرّح وأقرّ بأنّه معلوم لديّ وأوافق على أنّ التفويض الوارد في كتاب التفويض هذا قد تمّ منحي إياه بشكل مؤقت ولفترة محدودة فقط وبموجب الشروط المفصّلة أدناه:

5.1.1 تم منح التفويض فقط لكوني طالبًا/ طالبة في الجامعة أو أي مؤسسة أخرى للتعليم العالي يُسمح لطلابها بالبقاء في مساكن الطلبة وفقًا لاتفاقية بين الجامعة العبرية والمؤسسة الأكاديمية، أو بموجب تفويض خاص فقط طالما ما زلت طالبًا/ة في الجامعة أو مؤسسة أكاديمية أخرى، وبما يخضع للبيانات التي سلمتها للجامعة في طلي للحصول على إذن مؤقت لاستخدام مساكن الطلبة ووفقًا لأحكام كتاب التفويض هذا والنظام.

5.1.2 التفويض مُنح لي لفترة كما هو مفصّل في مقدّمة كتاب التفويض هذا، بشرط موافقة الجامعة على ذلك ووفقًا لتقديرها المطلق وبشرط الوفاء بجميع التزاماتي ووفقًا لكتاب التفويض هذا والنظام.

5.1.3 معلوم لي وأوافق على أنه على الرغم من كلّ ما ورد في كتاب التفويض هذا والنظام، يحقّ للجامعة أن تأمركم بالرجوع عن هذا التفويض و/أو إلغاء كتاب التفويض هذا في أيّ وقت ووفقًا للتقدير المطلق للجامعة، سواء قبل بداية فترة التفويض أو خلال هذه الفترة، وذلك بشرط صدور قرار من لجنة الطوارئ بالجامعة الذي يوجب عدم السماح بدخول الطلاب إلى مساكن الطلبة أو إخلائهم منها أو أيّ قرار آخر من سلطات الجامعة بشأن إلغاء إذن استخدام مساكن الطلبة.

5.1.4 في حال صدور مثل هذا القرار، أتعهد بإخلاء الشقة والمسكن ووفقًا لما هو منصوص عليه في النظام، على أن يكون تاريخ الإخلاء هو 7 أيام من تاريخ تسليم الإشعار، باستثناء حالات الطوارئ ولأغراض الأمن، حيث يُطلب من المستأجر الاتصال بالجامعة ووفقًا لتعليمات الجامعة، كما هو مذكور في البند 2.1.3 أعلاه، وبما يخضع للبند 2.1.1

6. الخدمات المرافقة

في حال طرأت تغييرات على كمّية الخدمات ونوع الخدمات المقدّمة للسكان (باستثناء ارتفاع الأسعار الناتج عن مؤشّر أسعار المستهلك، والزيادات في استهلاك الماء والكهرباء والغاز، ودفعات الأرنونا) التي ستلزم الجامعة مستأجري مساكن الطلبة باستهلاكها والدفع مقابلها، يحقّ للطلاب إلغاء العقد بشرط أن يتمّ إلغاء العقد وإرجاع المفتاح خلال شهر واحد من تاريخ الإشعار بالتغييرات في الأسعار. هذا لا ينتقص من التزام المستأجر بدفع كامل مدة إقامته الفعلية في مساكن الطلبة.

7. رسوم الاستخدام

مقابل التفويض المذكور في كتاب التفويض هذا وكذلك بقيّة الخدمات التي ستضعونها تحت تصرّفني ووفقًا لما ورد في كتاب التفويض هذا و/أو في اللائحة، أتعهد بأن أدفع للجامعة خلال فترة التفويض رسوم استخدام شهرية بالمبلغ كما هو مفصّل في مقدّمة كتاب التفويض هذا عن كلّ شهر وحصّة نسبية عن جزء من الشهر (فيما يلي "رسوم الاستخدام") بالإضافة إلى المبالغ الإضافية، بالشروط والمواعيد التي ستفصّل لاحقًا. في حالة حدوث تغييرات خلال السنة من مساكن العزاب إلى مساكن المتزوجين، سيتمّ توقيع كتاب تفويض جديد على أساس التعرف المناسبة لنوع المساكن.

7.1 فيما يلي شروط وتواريخ الدفع:

7.1.1 رسوم الاستخدام ستُدفع لكم شهريًا في 21-20 من كلّ شهر بواسطة تفويض لإدانة حسابي في البنك وستُربط بمؤشّر أسعار المستهلك (المنشور من قبل دائرة الإحصاء المركزية) أو كما سيعدّل من وقت لآخر (فيما يلي: "المؤشّر")، حيث إنّ المؤشّر الأساسي هو المؤشّر كما هو مفصّل في مقدّمة كتاب التفويض هذا والمؤشّر الجديد هو المؤشّر المعروف وقت تنفيذ كلّ دفعة ودفعة بالفعل أو في اليوم المحدّد للدفع، أيهما أعلى، أو بواسطة قسيمة دفع نقديّ مقدّمًا التي ستُدفع في البنك عن كلّ فترة التفويض (إدارة مساكن الطلبة ستكون مخوّلة بتحصيل دفعات الإيجار في مواعيد أخرى وستبليغ المقيمين في مساكن الطلبة بذلك مسبقًا). سيتمّ دفع المبالغ الإضافية، كما هو موضح أعلاه، من قبلنا للجامعة، من وقت لآخر وفي التواريخ التي تحددها الجامعة، من خلال تفويض خصم الفاتورة من البنك، وسيتمّ ربطها بالمؤشّر، كما هو موضح في الفقرة السابقة.

7.1.2 مبلغ رسوم الاستخدام ليس نهائيًا وسيتمّ تغيير من وقت لآخر حسب ما تحدده الجامعة، ووفقًا لتقديرها، بحيث يكون من بين الاعتبارات تكلفة صيانة مساكن الطلبة وتكلفة الخدمات المرافقة. أتعهد بدفع أيّ زيادة في الأسعار و/أو تغيير في بدل الاستخدام الذي ستحدده الجامعة لأيّ سبب، بالنسب والمواعيد التي تحددها الجامعة وبما يخضع لأحكام البند 7.1 أعلاه، بما في ذلك تغييرات في تعريفات الإيجار الناتجة عن الانتقال من غرفة مزدوجة إلى غرفة فردية أو من سكن العزاب إلى سكن العائلات أو الانتقال بين مساكن الطلبة.

7.1.3 من المتفق عليه أنه في حال قرّرت الجامعة رفع رسوم الإيجار خلال فترة الاتفاقية بنسبة أكثر من 12% من رسوم الإيجار، يحقّ للسكان إلغاء هذا العقد، وبشرط أن يتمّ إلغاء العقد وإرجاع المفتاح خلال شهر من تاريخ الإشعار عن رفع رسوم الإيجار. هذا لا ينتقص من التزام المستأجر بدفع كامل مدة إقامته الفعلية في مساكن الطلبة.؟

7.1.4 إذا لم أدفع أيًا من الدفعات المذكورة في البندين 6 و/أو 7 من كتاب التفويض هذا، أو لم أدفع في الموعد المحدّد، و/أو إذا ألغيت و/أو إذا لم أحترم لأيّ سبب كان كتاب التفويض للخصم من حسابي في البنك، دون المساس بما ورد في البند 12 أدناه، سألزم بفائدة تأخير مربوطة بنسبة 2.235% عن كلّ يوم تأخير ابتداءً من الموعد الذي حلّ فيه استحقاق دفع

7.1.5 معلوم لديّ أنّ رسوم الاستخدام والمبالغ الإضافية لا يمكن دفعها إلّا من خلال تفويض خصم بنكيّ

و/أو أمر دفع دائم من خلال بطاقة الائتمان ولن يتمّ قبول أيّ دفع آخر باستثناء الدفع النقديّ المسبق الذي سيُدفع من خلال البنك عن مدة التفويض كاملة.

8. الحق في الترميم، الإصلاح والتعديل في مساكن الطلبة

الجامعة ستكون مخولة في أي وقت يترميم و/أو إصلاح و/أو هدم و/أو البناء في أي غرفة و/أو شقة و/أو مبنى و/أو منطقة في المساكن ولن أكون مستحقاً/ة لأي تعويض كان عن أي ضرر و/أو إزعاج قد يلحق بي نتيجة لما ذكر أعلاه. الجامعة ستبلغ عن نيتها تنفيذ هذه الأعمال في موعد مبكر قدر الإمكان، باستثناء حالات الضرورة الفورية في تنفيذ الإصلاحات، مثل العطل المفاجئ.

9. الإلغاء

9.1 إذا أُلغيت أو توقفت الدراسة في الجامعة أو في مؤسسة أكاديمية أخرى أو أُلغي الاستحقاق للدراسة لأي سبب كان، أو إذا لم أقبل للدراسة لأي سبب كان، لن أكون مخولاً/ة للسكن في مساكن الطلبة وعليّ أن أرسل لإدارة مساكن الطلبة بالبريد المسجل أو بالبريد الإلكتروني أو أن أسلم شخصياً في مكاتب مساكن الطلبة إشعاراً خطياً بذلك. وذلك خلال 7 أيام من تاريخ إبلاغي بالإلغاء أو تعليق الدراسة أو إلغاء استحقاق للدراسة أو عدم قبولي للدراسة (مرفقاً بالمستندات الداعمة أو المؤكدة لتعليق الدراسة) خلال 7 أيام من تاريخ إلغاء الدراسة.

9.2 معلوم لديّ أنّه في حالة إلغاء الدراسة كما هو مفصّل في البند 9.1 عليّ إخلاء المسكن خلال 51 يوماً من تاريخ تعليق الدراسة.

9.3 من رسوم الاستخدام عن الشهر الأوّل من فترة التفويض، ستخصم الدفعة المقدّمة، بالإضافة إلى فروقات الربط بالمؤشّر ابتداءً من المؤشّر المعروف في موعد الدفع وحتى المؤشّر المعروف في ذلك الموعد، ومبلغها سيأتي على حساب الدفعة/الدفعات التي عليّ دفعها عن الشهر الأوّل من فترة التفويض.

9.4 إذا لم تُخل السكن كما هو مفصّل في البنود 9.5، سأحاسب اعتباراً من اليوم 55 من تاريخ انقطاع الدراسة ببدل إيجار وفقاً لتعرفة تأخّر في إرجاع المفتاح.

9.5 في موعد التسجيل سادفح رسوم التسجيل بالمبلغ الذي ستحدده الجامعة (فيما يلي: "رسوم التسجيل") وبالإضافة سادفح دفعة مقدمة بقيمة رسوم استخدام شهرية أو مبلغ قريب من ذلك (فيما يلي: "الدفعة المقدمة"). معلوم لي أنه إذا قرّرت التنازل عن استحقاق السكن في المسكن أو إنهاء سكتي قبل الموعد المتفق عليه لأي سبب كان باستثناء تعليق الدراسة ستطبق عليّ قواعد الإلغاء الظاهرة على موقع

مساكن الطلبة على شبكة الإنترنت <https://dorms.huji.ac.il>. انظر الملحق 2 إلغاء اتفاقية السكن. <https://dorms.huji.ac.il/>

9.6 إلغاء الحجز واسترداد الدفعة المقدمة

9.6.1 حتى تاريخ 1 آب من كل سنة يمكن إلغاء المسكن عبر موقع مساكن الطلبة والحصول على استرداد كامل للدفعة المقدمة.

9.6.2 ابتداءً من تاريخ 5 آب من كل سنة وحتى 1 أيلول من كل سنة يمكن إلغاء المسكن عبر موقع مساكن الطلبة والحصول على استرداد نصف الدفعة المقدمة.

9.6.3 ابتداءً من تاريخ 2 أيلول من كل سنة لن تُسترد الدفعة المقدمة للطلاب الذين يطلبون إلغاء السكن في مساكن الطلبة.

10. خرق الاتفاق

10.1 أؤكد وأوافق بموجب هذا على أنني أدرك أنه دون المساس بحقوقكم الأخرى بموجب كتاب التفويض هذا أو النظام أو النظام التأديبي أو أي قانون:

10.1.1 إذا توقفت عن أن أكون طالباً/ة، أو إذا لم أقم أو لم أستوفياً من شروط كتاب التفويض هذا، أو إذا قرّرت الجامعة إلغاء التفويض لأي سبب من الأسباب، سواء فيما يتعلق بجميع الطلاب الذين يستخدمون المساكن أو فيما يتعلق، أو إذا خالفت بالفعل أو بالتقصير أي شرط من شروط كتاب التفويض هذا أو أحكام البنود 52، 12، أو 51 من النظام الداخلي، سيُصبح كتاب التفويض هذا لا غياً من تلقاء نفسه، وليس لدي أي طلب من أي نوع أو ضدكم و/أو ضد الجامعة.

10.1.2

إذا لم أقم بإخلاء السكن كما هو منصوص عليه في الأنظمة، فسوف أدفع لكم من ذلك اليوم فصاعداً رسوم استخدام يومية أعلى بثلاث مرّات من رسوم الاستخدام سارية المفعول في ذلك الوقت، والتي يتم حسابها يومياً، حتى الإخلاء الفعلي. كذلك يحق لكم - بموجب تفويض وتوكيل غير قابلين للإلغاء يُمنحان لكم بهذا - بالدخول إلى الغرفة وإلى الشقة وإخراج أغراض الشخصية منهما وتخزينها على حسابي في المكان الذي ترونه مناسباً، دون أن تكونوا أنتم و/أو الجامعة و/أو أي شخص يتصرف نيابة عن أي منكم وفقاً للتفويض والتوكيل المذكورين أعلاه، مسؤولين عن أي فقدان و/أو ضرر قد يحدث خلال نقل الأغراض و/أو خلال فترة تخزينها، المحدودة بـ 42 يوماً فقط. معلوم لدي أنه بعد هذه الفترة يحق لكم إخراج أغراض الشخصية من حيازتكم بأي طريقة ترونها مناسبة.

10.1.3

منعاً للبس، نوضح بموجب هذا أنه على الرغم من أن كتاب التفويض هذا مُنح لي من قبل الجامعة (على الرغم من أن المساكن يتم تشغيلها وإدارتها من قبل الجامعة)، كما هو مذكور أعلاه، فإن انتهاك أي حكم من أحكام كتاب التفويض أو الأنظمة عن طريق الفعل أو الامتناع عن الفعل، يعد انتهاكاً تأديبياً ضد الجامعة أيضاً، وستكون الجامعة مخولة باتخاذ الإجراءات المنصوص عليها في النظام التأديبي. كذلك يحق للجامعة حجب منح أي شهادة و/أو تصديق متعلق بدراسي في الجامعة حتى تصحيح المخالفة من قبلي، بما في ذلك فيما يتعلق بمخالفتي لكتاب التفويض هذا و/أو للنظام الداخلي تجاه الجامعة.

10.2 أتعهد بتعويضكم وتعويض الجامعة عن أي نفقات، أضرار أو خسائر قد تتكبّدونها أنتم و/أو الجامعة بسبب مخالفة أحكام كتاب التفويض و/أو النظام، بما في ذلك دفع أتعاب المحاماة.

10.3

أصرّح بموجب هذا أنه معلوم لدي أنني سأحاسب عن كل ضرر يُلحق بالسكن في غرفة الطالب، المبنى أو أي ممتلكات أخرى، بما في ذلك فقدان المفتاح، استبدال الأسطوانة، أو المعدات المفقودة التابعة للسكن، وسيتم محاسبتني على الأضرار/النواقص عن طريق دفع دائم أو عن طريق قسيمة محاسبة للدفعة الفورية يُصدرها مسؤول السكن.

10.4 معلوم لدي أن عدم إرجاع المفتاح لمسؤول السكن في يوم المغادرة سيُعتبر استمراراً لسكتي في السكن بتعرفة ضيف وهي 3 أضعاف تعرفه رسوم الاستخدام للطالب العادي (كما هو مفصّل في العقد).

10.5 معلوم لدي أنه في غياب تغطية مالية لكامل رسوم الاستخدام، والمبالغ الإضافية وكذلك الأضرار كما هو مفصّل في البنود 12.5 - 12.4 أعلاه، لن أتمكن من الحصول على أي شهادة، أو كشف علامات، أو رصيد أكاديمي عند انتهاء الدراسة، إلا إذا سددت الدين في الموعد المحدد كما هو مطلوب.

10.6 معلوم لدي أنه في حال غادرت السكن دون أن أسدّد كامل ديوني، بما في ذلك رسوم الاستخدام، والمبالغ الإضافية و/أو الأضرار المذكورة أعلاه، ستتخذ إجراءات قانونية ضدي من قبل الجامعة حتى سداد الدين.

10.7 يحق للجامعة أو المؤسسة الأكاديمية الأخرى التي لديها اتفاقية مع مساكن الطلبة في الجامعة، بناءً على طلب إدارة مساكن الطلبة تأخير أو رفض استلام أي شهادة أو كشف علامات لأي مقيم في مساكن الطلبة عليه دين مالي بسبب عدم سداد الإيجار أو التسبب في إتلاف ممتلكات الجامعة في مساكن الطلبة.

10.8 منعاً للبس، معلوم لدي أنني لن أتمكن من المطالبة باسترداد مالي عن الأيام التي لم أُرَجع فيها المفتاح بحجة أنني لم أتلّق إشعاراً/تذكيراً عن انتهاء العقد وعن تاريخ مغادرتي للسكن.

11. كتاب التفويض كملحق للنظام

معلوم لدي أن أحكام كتاب التفويض هذا تأتي لتُضيف على أحكام النظام وليس للتقليل منها، وبشرط أنه في كل حالة يتم فيها اكتشاف تناقض بين أحكام كتاب التفويض هذا وبين أحكام النظام، تكون أحكام النظام ذات الأولوية.

رغم المذكور أعلاه، تكون أحكام البند 7 من كتاب التفويض هذا ذات أفضلية على أي حكم متناقض - إن وُجد - في النظام.

12. الإعلانات والمنشورات لسكان مساكن الطلبة وللطلاب

معلومٌ لديّ أنّ إدارة السكن يحقّ لها توزيع تعاميم بين ساكني السكن ونشر إشعارات وتعليمات متعلّقة بالسكن في السكن، وذلك لغرض تحديث الإجراءات ونقل المعلومات الجارية عن مساكن الطلبة. معلومٌ لديّ أنّي سأكون ملزماً/ة بالتصرّف وفقاً للمعلومات المنشورة بالوسائل المختلفة المتاحة للإدارة مثل: البريد الإلكتروني، موقع الإنترنت الخاصّ بعمادة الطلبة ومساكن الطلبة؛ الرسائل للساكين؛ فيسبوك، الإعلانات في أنحاء الحرم الجامعيّ والمعلومات المنشورة في منشورات مساكن الطلبة.

13. الحقّ في رفع دعوى قضائية

في حالة وجود دعوى قضائية من قبلكم و/أو الجامعة و/أو من قبلي، فيما يتعلّق بكتاب التفويض هذا و/أو فيما يتعلّق بمساكن الطلبة، سيتمّ البت في الدعوى في المحاكم المختصة في القدس فقط.

وهذا ما وقّعنا عليه:

اليوم الشهر السنة

التوقيع

نؤكّد بموجب هذا على منح الإذن باستخدام مساكن الطلبة، مع مراعاة الالتزام بجميع أحكام

التفويض والنظام.

الجامعة العبرية في أورشليم القدس

الملحق 1

يُفتح لجميع الطلاب المسجلين في الجامعة صندوق بريد إلكتروني في Gmail مع عنوان الجامعة name@mail.huji.ac.il من خلال هذه الخدمة يحصل الطالب على صندوق بريد كبير في حساب بريد إلكتروني في Gmail وخدمات أخرى ذات صلة مثل واجهة إدارة المكالمات chat، جدول اجتماعات، إنشاء مستندات وتحريرها وخدمات أخرى. صندوق البريد سيرافقك خلال دراستك في الجامعة وإليه أيضًا سيرسل البريد الرسمي من الجامعة. بعد انتهاء الدراسة سيستمر صندوق البريد في خدمتك وسيكون في خدمتك كخبرج الجامعة. تم إنشاء اسم المستخدم وكلمة السرّ الأولى لك وهما يظهران في كشف الدفعات.

في الموقع: <http://mail.huji.ac.il> ستتمكن من الدخول إلى النظام واستبدال كلمة السرّ الأولى التي تلقيتها.

الملحق 2

طلب إلغاء اتفافية السكن

يتم تحديد تاريخ إخلاء السكن في اتفافية السكن، ويجب إخلاء السكن في هذا التاريخ.
على الساكنين في مساكن الطلبة الراغبين في إخلاء السكن في موعد أبكر سيتصرفون وفقاً للإجراء التالي:
هذا الإجراء ساري المفعول اعتباراً من اليوم الأول للدراسة وفقاً للتقويم الأكاديمي الرسمي للجامعة. قبل موعد بداية الدراسة سيحاسب الساكن برسوم إيجار 5 شهور مقدماً من يوم إرجاع المفتاح للسكن، مع إمكانية التوجه إلى لجنة بدل الإيجار كما هو مفصل في البند ب.5.

القسم الأول إشعار بالمغادرة حتى تاريخ الأول من نيسان (إخلاء السكن حتى 1.5)

1. الساكن سيخطر عن نيته بالمغادرة، مع تحديد موعد المغادرة المطلوب، عبر موقع الإنترنت: [- /https://dorms.huji.ac.il/](https://dorms.huji.ac.il/)
اتفاقيات السكن - طلب إنهاء اتفافية السكن.
2. يجب على الساكن الإبلاغ برغبته في مغادرة السكن قبل شهر على الأقل من تاريخ المغادرة المطلوب. (يمكن تقديم الإشعار في موعد أقصاه 1 نيسان)
3. تتطلب المغادرة المبكرة من المستأجر دفع رسوم لمدة أسبوع واحد بعد تاريخ مغادرة السكن (تتطلب مغادرة السكن إخلاء الغرفة من المتعلقات وإعادة المفتاح إلى مكتب مساكن الطلبة).
4. في حالة إشعار بفترة أقصر من شهر، سيحاسب الساكن بدفع شهر + 7 أيام من تاريخ الإشعار، وبشرط أن يتم تسليم الإشعار حتى 1 نيسان.
5. موعد المغادرة المطلوب من قبل الساكن هو نهائي وملزم.
6. الساكن الراغب في إلغاء طلبه والعودة إلى اتفافية السكن الأصلية سيتوجه كتابياً إلى مسؤول السكن في موعد لا يتجاوز 14 يوماً قبل موعد الإخلاء الذي أبلغ عنه في طلبه الأصلي. يحق للجامعة رفض طلب كهذا وفقاً لاعتباراتها، بما في ذلك في الحالات التي تم فيها حجز السكن بالفعل لساكن جديد.
7. على الساكنين الذين سيطلبون لأسباب خاصة واستثنائية تسهيلات إضافية، أن يتوجهوا إلى لجنة الإيجار، عبر استمارة التوجه على موقع مساكن الطلبة:

https://forms.ekmd.huji.ac.il/home/StuDean/Pages/FRM_STUDEAN15.aspx?isdlg=1&e=1

القسم الثاني إخلاء السكن اعتباراً من 2 أيار

1. إشعار عن إلغاء السكن اعتباراً من تاريخ 2 نيسان و/أو إخلاء السكن اعتباراً من تاريخ 2 أيار، سيحاسب الساكن برسوم إيجار شهرين (2 أشهر) مقدماً من يوم تسليم المفتاح للسكن.
2. على الساكنين الذين سيطلبون لأسباب خاصة واستثنائية تسهيلات إضافية، أن يتوجهوا إلى لجنة الإيجار، عبر استمارة التوجه على موقع مساكن الطلبة:

https://forms.ekmd.huji.ac.il/home/StuDean/Pages/FRM_STUDEAN15.aspx?isdlg=1&e=1

تعريفات الإيجار وقواعد الإلغاء لمساكن الطلبة للطلاب من خارج البلاد

Graduate Studies BA Studies
Undergraduate Study Abroad Programs Preparatory Program
Summer and Short-Term Programs
Modern Hebrew Language Summer Program/ Semester

Please enter the Rothberg International School site: <https://overseas.huji.ac.il/welcome-to-the-hebrew-university-of-jerusalem/hebrew-university-students/money-matters/tuition-costs-fees/>